



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【雅美語】
高中版

中華民國一百零三年九月一日

【雅美語】

高中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	9
參、練習題.....	24

壹、基本詞彙

1. 數字

asa 一
adoa 二
atlo 三
apat 四
alima 五
anem 六
apito 七
awao 八
asiam 九
asa ngernan 十
asa so ikaroa a ngernan 十一
adoa so ikaroa a ngernan 十二
atlo so ikaroa a ngernan 十三
apat so ikaroa a ngernan 十四
alima so ikaroa a ngernan 十五
anem so ikaroa a ngernan 十六
apito so ikaroa a ngernan 十七
awao so ikaroa a ngernan 十八
asiam so ikaroa a ngernan 十九
adoa a ngernan 二十
asa o ikatlo na a ngernan
二十一
adoa o ikatlo na a ngernan
二十二
atlo o ikatlo na a ngernan
二十三
apat o ikatlo na a ngernan
二十四
alima o ikatlo na a ngernan
二十五
atlo a ngernan 三十
apat a ngernan 四十
alima a ngernan 五十

anem a ngernan 六十
apito a ngernan 七十
awao a ngernan 八十
asiam a ngernan 九十

2. 代名詞

ko 我
yaken 我的
ka 你
mo 你的
ya 他
iya 他的
namen 我們
yamen 我們的
kamo 你們
nio 你們的
sia 他們
sira 他們的
o ya 這個
o ito 那個
jia 這裡
jito 那裡
ta 咱們
yaten 咱們的

3. 疑問詞

sino 誰
ikong 什麼
apira 多少(歲；物)
papira 多少(人)
jino; ajin 什麼地方；哪裡
simango ; nomango

什麼時候；何時
ajin 哪一個
ta ikong ; tang ang 為什麼
makong ; manngo
怎麼(做某事)；如何(做某事)

4. 親屬

ama 爸爸
ina 媽媽
akay 祖父
akes 祖母
kaka 哥；姊
mehakay a kaka 哥哥
mavakes a kaka 姊姊
wari 弟；妹
mehakay a wari 弟弟
mavakes a wari 妹妹
kakteh 兄弟姊妹
maran 伯父；叔叔；舅舅
kaminan 伯母；嬸嬸；舅母

5. 人物

tao 人
rarakeh 老人；長輩
kanakan 小孩
mehakay 男(人)
mavakes 女(人)
mehakay a kanakan 男孩
mavakes a kanakan 女孩
kagagan 朋友
sinsi 老師
mivatvatek 學生
koysang 醫生

6. 人名

ngaran 名字
si Salang 希沙浪
si Mateneng 希瑪得能
si Mivilang 希米飛浪
si Masaray 希瑪莎萊
si Nganaen 希阿拿恩
si Meynon 希美嫩
si aman Maoyong
希 阿曼 馬巫用
si apen Makarang
希 阿奔 馬卡讓
si inan Manidong
希 伊南 瑪呢棟
si inan Masaray
希 伊南 瑪莎萊

7. 身體部位

mata 眼睛
talinga 耳朵
momodan 鼻子
ngongoy 嘴巴
ngepen 牙齒
oo 頭
ovok 頭髮
moing 臉
lima 手
ai 腳
kataotao 身體
opa 大腿

8. 動物

ino 狗
koza 貓
kois 豬
baka 牛
kagling 羊
sazo 猴
karam 鼠
manok 雞
lap'ik 鳥
among 魚
tozatoza 青蛙
totoo 貓頭鷹

9. 植(食)物/水果

hana 花
tamek 草
kayo 樹
voong 葉子
wakay 地瓜
tomozokosi 玉米
mogis 稻子
vineveh 香蕉
vazacinok 橘子
onas 甘蔗
mogis 米粒(已去殼)
kanen 飯(已煮熟)
soli 芋頭
piniaw 南瓜
vanselio 番石榴

10. 物品

vakong 書
ipivatvatek 筆
ipangongopas 橡皮擦
pivatvatekan 桌子
lilisnan 椅子
nizpi 錢
talili 衣服
payong 雨傘
dingwa 電話
bozo 球(圓)
sakop 帽
toki 鐘
tianaw 電腦
kosozi 藥
yala 簍子

11. 山川建築/自然景觀

tokon 山
vahay 家
gako (pivatvatekan) 學校
araw 太陽
vehan 月亮
mata no angit 星星
cinalab 雲
rangirang 彩虹
angit 天空
ili 村莊；部落
pangengneban 門
mado 窗
ayo 溪
ranom 水
cimoy 雨水

12. 時間

awan ; kakawakawan 年；歲
araraw ; araw 日子；天
mangday so araraw 天天；常常
siciatoai ya 現在
siciaraw 今天
nokakoyab 昨天
simaraw 明天
pepnezak 早上
maep 晚上
makoyab 下午
vatvatek; toki 時；點鐘
niciyo ; ipiwalam 星期日
rayon 春天（飛魚季）
teyteyka 夏天
amian 冬天
araw no nikatazak a tao 生日

13. 顏色

gaza 顏色
masirem ; mavaeng 黑色
malavang 白色
mabazangbang 紅色

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

akokay 好(見面問候用)
mi ko nan 再見
ayoy 謝謝
mai 來
mai 要來
nimai 來過
mangay 去
mangay 要去

nimangay 去了
nimangay 去過
mitotoaw ; makowbot
出現；出來
koman 吃(東西)
mivangon 起床
mitkeh 睡覺
mivilang 讀書
mianoanood 唱歌
maganam 跳舞
misega 畫圖
mialilima 玩耍
marios 洗(如洗澡)
miramon 洗(如洗臉)
mipipis 洗(如洗衣服)
meyngen 生病
ingen 痛(如頭痛)
mapalolo 攜帶
macimoy 下雨
ipanci 說
amizing 聽
manita 看(如看電視、看東西)
akmi 看起來
itazogaw 拜訪；探望
ikakza 喜歡
mateneng 會；能(做某事)
apia 可以(做某事)
mipahahay 遲到
ji apingsan 隨便
pisepan 浪費
arako 大
alikey 小
aro 多
apereh 少
marehmet 重
mapaw 輕
anaro 長
alinged 短

makarang 高
 maveveh 矮
 ma'ep'ep 低
 apia a citaen
 好看，很美；漂亮
 apia a tao 英俊
 masaray 快樂
 maoyat 勤勞
 malma 懶惰
 amian 在(這裡)
 amian 在
 amian 有；擁有
 mitalili; miayob
 穿(如穿衣服)
 misakop 戴(如戴帽子)
 omalam 走路
 makowbot 出去
 omlisna 坐著
 tomanek 站著
 romiag 吃早餐
 omagza 吃午餐
 omoyab 吃晚餐
 somdep o araw (日)落
 masari 天黑
 mangan 雨停
 mikangin 刮颱風
 matdong; manget 炎熱
 marekmeh 冷
 iwanan 開(門、窗)
 aneban 關(門、窗)
 mireket 閉(眼睛)
 mivazay 工作
 miwalam 休息(停止工作)
 katenngan 知道
 yawaw 忘記
 mamno 長大(指人)
 meynoy 成熟(指水果)
 ikapaw 想念

minozi 禱告；祈求
 mapno 滿滿

15. 否定詞

abo 沒有[表擁有的否定]
 ji 沒有[表過去沒有作某事]
 beken; ta 不是[名詞否定]；不是
 [否定整句命題]
 jia 別；不要[祈使句用]
 marahet 不可以

16. 其他

nohon 是的(回答用)
 beken 不是(回答用)
 也
 oyod; teywara 真的；非常
 malovot; takamo 全部；大家
 an 嗎；呢(用在問句)
 o 主格標記
 so 受格標記
 no 屬格標記
 no; si 如果
 do 處格標記

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

ai 來
 angay 去
 pancian 說
 amizing 聽
 cita 看
 lisna 坐下
 tanek 起立

akan 吃(東西)
 pivangon 起床
 itkeh 睡覺
 pivilang 讀書
 pianoanood 唱歌
 paganam 跳舞
 pisega 畫圖
 pialilima 玩耍
 parios 洗(洗如澡)
 piramon 洗(洗如臉)
 pipipis 洗(如洗衣服)
 palolo 攜帶(如戴傘)
 piayob 穿(如穿衣服)
 pisakop 戴(如戴帽子)
 alam 走路
 pakowbot 出去

18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

形式

ji ngai 來
 ji angay 去
 ji mitotoaw ; ji makowbot
 出現；出來
 ji angan 吃(東西)
 ji mivangon 起床
 ji ngitkeh 睡覺
 ji mivilang 讀書
 ji mianoanood 唱歌
 ji maganam 跳舞
 ji misega 畫圖
 ji mialilima 玩耍
 ji marios 洗(如洗澡)

ji miramon 洗(如洗臉)
 ji mipipis 洗(如洗衣服)
 ji ingen 生病
 ji ingen 痛(如頭痛)
 ji paloloa 攜帶(如戴傘)
 ji miayob 穿(如穿衣服)
 ji misakop 戴(如戴帽子)
 ji annget 炎熱
 ji arekmeh 冷
 ji ngalam 走路
 ji makowbot 出去
 ji acimoy 下雨
 ji mancian 說
 ji ngamizinga 聽
 ji nita 看
 ji ateneng 會；能(做某事)
 ji akzan 喜歡
 ji arako 大
 ji alikey 小
 ji aro 多
 ji apereh 少
 ji arehmet 重
 ji apaw 輕
 ji anaro 長
 ji alinged 短
 ji akarang 高
 ji aveveh 矮
 ji a'ep'ep 低
 ji apia a citaen
 美麗；好看；漂亮
 ji apia a tao 英俊
 ji asaray 快樂
 ji aoyat 勤勞
 ji alma 懶惰

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: kehakay kong! A: 同學好!(對象為男生)

B: kavakes kong! B: 同學好!(對象為女生)

會話 1-1a 問健康

A: ka makongo? A: 你怎麼啦?

B: ya meyngen o mata ko. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: ka makong? A: 你怎麼啦?

B: ya meyngen o oo ko. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: mi ko na an! A: 再見!

B: nohon, makapia ka an! B: 再見!

會話 1-3 謝謝

A: ayoy! A: 謝謝!

B: ciaha! B: 不客氣!

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: sino o ngaran mo? A: 你叫什麼名字?

B: si Masaray ko. B: 我叫 si Masaray。(我的名字是 si Masaray。)

會話 2-1a 問姓名

A: sino o ngaran ni ama mo? A: 你爸爸叫什麼名字?

B: o ngaran ni ama am, si aman Maoyong. B: 我爸爸叫 si aman Maoyong。

會話 2-1b 問姓名

A: sino o ito? A: 那個人是誰?

B: o ri am, si Meynon. B: 她是 si Meynon。

會話 2-1c 問姓名

A: sino o mehakay ito? A: 那個男人是誰？

B: o ri am, si Salang. B: 他是 si Salang (全名)。

會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: sino ka? A: 誰呀？(有人在敲門時問)

B: yamen, si Masaray a ka ni Meynon.

B: 我們是 si Masaray 和 si Meynon。

會話 2-2 問關係

A: sino o mehakay ito? A: 那個男人是誰？

B: o ri am, sinsi ko. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: sino o mavakes ito? A: 那個女人是誰？

B: o ri am, si kaka. B: 她是我的姊姊。

會話 2-2b 問關係

A: sino sira o kakanakan ito? A: 那些小孩是誰？

B: sira ori am, kagagan ko. B: 他們是我的朋友。

會話 2-3 問數量(人)

A: kamo papira do vahay nio? A: 你們家有幾個人？

B: namen lalima do vahay namen. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: ya apira o kakteh mo? A: 你有幾個兄弟姊妹？

B: ya asa o kaka ko a mavakes a, ya asa o wari ko a mavakes.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b 問數量(人)

A: ya apira o kagagan mo? A: 你有幾個朋友？

B: ya aro o kagagan ko. B: 我有很多朋友。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: ya na apira o kakawakawan mo? A: 你幾歲？

B: ya na alima so ikaroa a ngernan o kakawakawan ko. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: ya na apira o kakawakawan ni wari mo a mavakes? A: 你妹妹幾歲?

B: ya na makanem a kawan si wari a mavakes. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: ya na apira o kakawakawan ni ama mo? A: 你爸爸幾歲?

B: ya na apat a ngernan o kakawakawan ni ama. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: ya apira o ino na no kanakan ya? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: ya asa o ino na. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: ya apira o vakong mo? A: 你有幾本書?

B: ya adoa o vakong ko. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: ya kapira a araw do asa a ka piwalam? A: 一個星期有幾天?

B: ya kapito a araw do asa a ka piwalam. B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: ya na ikapira a vatvatek rana ya? A: 現在是幾點鐘?

B: ya na ikapat a vatvatek rana. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: ya na ikapira a vatvatek am, ka mayokay do pepnezak?

A: 你早上幾點鐘起床?

B: ko mayokay do ya na ikanem a vatvatek.

B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: ya na ikapira a vatvatek am, ka mitkeh do maep?

A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: ko mitkeh do ya na ikasa ngernan a vatvatek. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: ikongo a araraw siciaraw ya? A: 今天是星期幾?

B: siciaraw ya am, niciyo. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: nokango kangay mo do takey? A: 你甚麼時候去山上?

B: nokakoyab kangay ko do takey. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: simango am, ya mangay do takey? A: 他甚麼時候要去山上?

B: simaraw am, ya mangay do takey. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: ikong o ya? A: 這是什麼?

B: o ya am, baka. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: ikong o ito? A: 那是什麼?

B: o ri am, kayo. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: ikong o ito? A: 那是什麼?

B: o ri am, rangirang. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: ajin o na yanan no ipivatvatek ko? A: 我的筆在哪裡?

B: o ya jia o ipivatvatek mo. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: ajin o na yanan ni ama mo? A: 你爸爸在哪裡?

B: ya amian do gako si ama. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: do ajin o na yanan no vahay nio? A: 你們的家在哪裡?

B: ya amian do ili o vahay namen. B: 我們家在部落。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: ka nimapo do ajin? A: 你從哪裡來的?

B: ko nimapo do Jivalino. B: 我從野銀村來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: ka nimapo do ajin siciaraw ya? A: 你今天從哪裡來的?

B: ko nimapo do vahay namen siciaraw ya. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: ka mangay do ajin sitoai na? A: 你現在要去哪裡?

B: ko mangay do vahay namen. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: nimangay kamo do ajin nokakoyab? A: 你們昨天去哪裡?

B: nimangay namen do takey nokakoyoab. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: ka mangay jino simaraw? A: 你明天要去哪裡?

B: ko mangay do takey simaraw. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: sino o anak ya? A: 這是誰的小孩?

B: ori am, anak na no nito. B: 那是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: sino o kagling ya? A: 這是誰的羊?

B: ori am, kagling na no nito. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: sino o sakop ya? A: 這是誰的帽子?

B: ori am, sakop ko. B: 那是我的帽子。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: wakay o ito? A: 那是地瓜嗎?

B: nohon, wakay o ri. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: vineveh o ito? A: 那是香蕉嗎?

B: beken, o ri am, tomozokosi. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: ka pa mivatvatek? A: 你是學生嗎?

B: nohon, ko pa mivatvatek. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: sinsi o ri? A: 他是老師嗎？

B: beken, o ri am, koysang. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: sinsi mo o ito? A: 他是你的老師嗎？

B: nohon, sinsi ko o ri. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: sinsi mo o ito? A: 她是你的老師嗎？

B: beken, si ina ori. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: ya masirem o koza mo? A: 你的貓是黑色的嗎？

B: nohon, ya masirem o koza ko. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: ya mabazangbang o ayob na? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: beken, ya malavang o ayob na. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: ya marehmet o pivotvatekan ya? A: 這張桌子很重嗎？

B: nohon, ya ji arehmet o pivotvatekan ori. B: 是/對，那張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: ya marehmet o lilisnan ito? A: 那張椅子很重嗎？

B: beken, ya ji apaw o lilisnan ori. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: ya makarang si ama mo? A: 你爸爸很高嗎？

B: nohon, ya ji akarang si ama. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: ya makarang si ina mo? A: 你媽媽很高嗎？

B: beken, ya ji aveveh si ina. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: ya anaro o ovok na? A: 她的頭髮很長嗎？

B: nohon, ya ji anaro o ovok na. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: ya anaro o ovok mo? A: 你的頭髮很長嗎？

B: beken, ya ji alinged o ovok ko. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: ya maoyat o tao ito? A: 那個人很勤勞嗎？

B: nohon, ya ji aoyat ori. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: ya maoyat o tao ito? A: 那個人很勤勞嗎？

B: beken, ya ji alma ori. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: ya amian so anak na? A: 他有孩子嗎？

B: ji ngian, ya ji ngian so anak na. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: ya mian so ino mo? A: 你有狗嗎？

B: ji ngian, ya asa o ino ko. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: ya asa si wari mo a mavakes? A: 你有一個妹妹嗎？

B: nohon, ya asa si wari a mavakes. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: ya asa si wari mo a mavakes? A: 你有一個妹妹嗎？

B: beken, sia raroa sira wari a mavakes. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: ya apia a citaen o rangirang? A: 彩虹好看嗎？

B: nohon, ya teyapia a citaen o rangirang. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: ya arako o vahay ito? A: 那間房子很大嗎？

B: nohon, ya ji arako o vahay ori. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: ya arako o vahay ito? A: 那間房子很大嗎？

B: beken, ya ji alikey o vahay ori. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: ya apia o kakawan siciaraw ya? A: 今天天氣好嗎？

B: nohon, ya ji apia o kakawan siciaraw ya. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a 問天氣

A: ya apia o kakawan siciaraw ya? A: 今天天氣好嗎？

B: beken, ya ji acimoy. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

A: ya manngget siciaraw ya? A: 今天熱嗎？

B: nohon, ya ji anngget siciaraw ya. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

A: ya manngget siciaraw ya? A: 今天熱嗎？

B: beken, ya ji arekmeh siciaraw ya. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

A: ya na maseyrem? A: 天黑了嗎？

B: nohon, ya na nisomdep o araw!! B: 是/對，太陽下山了！

會話 3-11e 問天氣

A: ya na mikangin? A: 颱風來了嗎？

B: nohon, ya arako o cimoy siciaraw ya. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: sia mangday so araraw a manita so tizibi? A: 他們天天看電視嗎？

B: nonan, sia ji mangday so araraw a manita so tizibi.

B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: ka mangday so araraw a manita so tizibi? A: 你天天看電視嗎？

B: beken, ko mangday so araraw a mivilang so vakong.

B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: ya masanib a ya misakop? A: 她常常戴帽子嗎？

B: nohon, ya ji asanib a ya misakop. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: ya mitkeh si wari mo a mavakes? A: 你妹妹在睡覺嗎？

B: nohon, ya mitkeh. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: sia mialilima o kakanakan? A: 那些孩子在玩耍嗎？

B: nohon, sia mialilima o kakanakan. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: ya na macimoy, ka nimipalolo so payong?

A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: nohon, ko nimapalolo so payong. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: ya macimoy? A: 在下雨嗎？

B: nohon, ya macimoy. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: ya macimoy? A: 在下雨嗎？

B: beken, ya na mavalang! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: kamo masanib a tomazogaw ni akay mo? A: 你們常常去探望祖父嗎？

B: nonan, namen ji asanib a tomazogaw ni akay.

B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: kamo mangday so araraw a omoyab do jia?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: nonan, namen ji mangday so araraw a ya omoyab do jia.

B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: na ikakza o na kapisega no kanakan ito? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: nonan, na ikakza o na kapisega. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: mo ikakza o mo kapivilang so vakong? A: 你喜歡讀書嗎？

B: nonan, ko ikakza o ko kapivilang so vakong.. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: sia mateneng a mianoanood o kakanakan ito? A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: nonan, sia ji ateteneng a mianoanood. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: ka mateneng a mipipis? A: 你會洗衣服嗎?

B: nonan, ko ji ateneng a mipipis. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: Kamo mangay mialilima do gako? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: nohon, namen mangay mialilima do gako.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: apia o kangay ko a miyowyaw simakoyab?

A: 下午我可以出去玩嗎?(請求同意)

B: ta ikarahet na, mi ka miyowyaw! B: 沒問題，你可以出去玩!

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: tanek kamo! A: 起立! 敬禮!(班長說)

B: kaminan kong! (maran kong! / kokay mo sinisi) B: 老師好!(全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: kokay kamo! A: 同學好(老師說)

B: lisna kamo na! B: 坐下!(班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: pancian pala! A: 請說(說說看)!

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: amazing pala! A: 請聽(聽聽看)!

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: angay rana a pivilang! A: 去讀書!

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: angay rana a tazogawan si akay mo! A: 去探望祖父!

會話 4-3 日常動作[否定]

A: jia pizeziak! A: 別說話!(安靜!)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: jia pipahahay! A: 別遲到!

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: jia pisepai! A: 別浪費!

會話 4-4 日常動作

A: iwangi o mado! A: 開窗(/把窗戶打開)!

B: nohon! B: 好!

會話 4-4a 日常動作

A: akes, iwangi pa! A: 祖母, 請開門(較客氣之說法)

B: nohon, citoai na! B: 好! 來了!

5. 否定句

會話 5-1 問動物

A: totoo o ito? A: 那是貓頭鷹嗎?

B: beken, ta totoo o ri. B: 不, 那不是貓頭鷹。

會話 5-2 問職業

A: sinsi o ito? A: 他是老師嗎?

B: beken, ta sinsi o ri. B: 不, 他不是老師。

會話 5-3 問關係

A: sinsi mo o ri? A: 她是你的老師嗎?

B: beken, ta sinsi ko o ri. B: 不, 她不是我的老師。

會話 5-4 問顏色

A: ya mabazangbang o ayob na? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: beken, beken a mabazang o ayob na. B: 不, 她的衣服不是紅色的。

會話 5-5 問輕重

A: ya marehmet o lilisnan ito? A: 那張椅子很重嗎?

B: beken, ta ya marehmet o lilisnan ori. B: 不, 那張椅子不重。

會話 5-6 問身材

A: ya makarang si ina mo? A: 你媽媽很高嗎？

B: beken, ta ya makarang si ina. B: 不，我媽媽不高。

會話 5-7 問外貌

A: ya anaro o ovok mo? A: 你的頭髮很長嗎？

B: beken, ta ya anaro o ovok ko. B: 不，我的頭髮不長。

會話 5-8 問特質

A: ya maoyat o tao ito? A: 那個人很勤勞嗎？

B: beken, ta ya maoyat ori. B: 不，他不勤勞。

會話 5-9 問擁有(人)

A: ya amian so wari mo a mehakay? A: 你有弟弟嗎？

B: jiabo, jiabo o wari ko a mehakay. B: 不，我沒有弟弟。

會話 5-10 問外觀

A: ya arako o vahay ito? A: 那間房子很大嗎？

B: beken, adan a ya arako o vahay ori. B: 不，那間房子不大。

會話 5-11 問天氣

A: ya manngget siciaraw ya? A: 今天熱嗎？

B: beken, ta ya manngget siciaraw ya. B: 不，今天不熱。

會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: sia mangday so araraw a mantia so tizibi? A: 他們天天看電視嗎？

B: ji abo, ta sia mangday so araraw a manita so tizibi.

B: 不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: ka mangday so araraw a mivilang so vakong? A: 你天天讀書嗎？

B: beken, ta ko mangaday so araraw a mivilang so vakong.

B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: ka mivilang so vakong? A: 你在讀書嗎？

B: beken, ta ko mivilang so vakong. B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: ya na macimoy, ka nimipalolo so payong?

A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: ji abo, ta ko nimapalolo so payong. B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: ya macimoy? A: 在下雨嗎？

B: jiabo, ta ya macimoy. B: 不，沒有在下雨。

會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: na ikakza o vakong ito? A: 她喜歡那本書嗎？

B: beken, ta na ikakza o vakong ori. B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: mo ikapaw si akes mo? A: 你很想念祖母嗎？

B: nonan, ko ji apawan si akes. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: kamo mangday so araraw a omoyoab do jia?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: ji abo, adan a namen mangday so araraw a ya omoyab do jia.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: na ikakza o na kapisega no kanakan ito? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: beken, ta na ikakza o na kapisega. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: ya mateneng a mianoanood o kanakan ito? A: 那個孩子會唱歌嗎？

B: beken, ta ya mateneng a mianoanood. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: kamo mangay a mianoanood do gako? A: 你們正要去學校唱歌嗎？

B: beken, ta namen mangay a mianoanood do gako.

B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: apia o kangay ko a miyowyaw simakoyab?

A: 下午我可以出去玩嗎？(請求同意)

B: yangay mo, ji ka ngay a miyowyaw! B: 不，你不可以出去玩！

會話 5-22 問動作之完成

A: ya na mapno o yala da no vazacinok? A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎？

B: ji abo, ta ya mapno o yala da. B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: jia itkeh! A: 別睡覺！

B: ta ya ko mitkeh. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: jia pangiwang! A: 別開門！

B: nohon! B: 我知道了！

會話 5-23b 祈使句[否定]

A: ji mo ngawawan o kai mo a omoyab an! A: 別忘記回來吃晚飯喔！

B: nohon! B: 我知道了！

6. 複雜句

會話 6-1 表條件

A: apia o kapiyowyaw ko si mangan rana?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？

B: ta ikarahet na, mi ka miyowyaw..

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2 表時間

A: no kapakowbot na ni ina am, ya nimisakop?

A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？

B: nohon, ya ji nimisakop a.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a 表時間

A: ya nimapalolo so payong si ama no kapakowbot na??

A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？

B: ji abo, ta ya nimapalolo so payong.

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3 表認知

A: nio katenngan o na kai ni akes mo simaraw?

A: 你們知道祖母明天要來嗎？

B: nonan, ta ji namen makatenngi jia. B: 是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a 表認知

A: nio katenngan o na kai ni kaminan mo simaraw?

A: 你們知道孀孀明天要來嗎？

B: beken, adan a namen katenngan o na kai.

B: 不，我們不知道孀孀明天要來。

會話 6-4 表季節

A: ya na teyteyka. A: 現在是夏天。

B: teyaro o angin do teyteyka. B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: no teyteyka am, arako o ayo. A: 夏天時，溪水也很深(/多/大)。

B: no amian am, alikey o ayo. B: 冬天時，溪水很淺(/小)。

會話 6-4b 表季節

A: ya na apia o vazacinok. A: 橘子成熟了。

B: ko ikakey o vazacinok. B: 我喜歡吃橘子。

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 擁有句



1-1-1 ya asa o ino ko. 我有一隻狗。



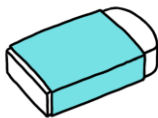
1-1-2 ya asa o koza ko. 我有一隻貓。



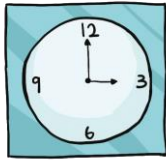
1-1-3 ya asa o tozatoza ko. 我有一隻青蛙。



1-1-4 ya amian so vakong da. 他們有書。



1-1-5 ya amian so ipangongopas da. 他們有橡皮擦。



1-1-6 ya amian so toki da. 他們有鐘。



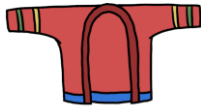
1-1-7 ya amian so wakay mo? 你有地瓜嗎？



1-1-8 ya amian so tomozokosi mo? 你有玉米嗎？



1-1-9 ya amian so sosoli mo? 你有芋頭嗎？



1-1-10 ya amian so ayob namen. 我們有衣服。



1-1-11 ya amian so payong namen. 我們有雨傘。



1-1-12 ya amian so sakop namen. 我們有帽子。



1-1-13 ya amain so mavakes a kaka na. 她有姊姊。

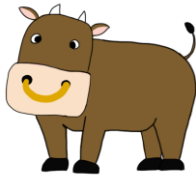


1-1-14 ya amian so kagagan na. 她有朋友。



1-1-15 ya amian so maran na. 她有叔叔。

2. 訊息問句[問地方]



1-2-1 anjin o na yanan no baka ko? 我的牛在哪裡？



1-2-2 anjin o na yanan no kagling ko? 我的羊在哪裡？



1-2-3 anjin o na yanan no totoo ko? 我的貓頭鷹在哪裡？



1-2-4
裡？

anjin o na yanan no pivatvatekan da? 他們的桌子在哪裡？



1-2-5
裡？

anjin o na yanan no l ilisnan da? 他們的椅子在哪裡？



1-2-6

anjin o na yanan no tianaw da? 他們的電腦在哪裡？



1-2-7

anjin o na yanan no wakay mo? 你的地瓜在哪裡？



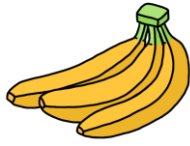
1-2-8
裡？

anjin o na yanan no tomozokosi mo? 你的玉米在哪裡？



1-2-9

anjin o na yanan no piniaw mo? 你的南瓜在哪裡？



1-2-10

裡？

anjin o na yanan no vineveh nio? 你們的香蕉在哪



1-2-11

anjin o na yanan no onas nio? 你們的甘蔗在哪裡？



1-2-12

裡？

anjin o na yanan no vanselio nio? 你們的番石榴在哪



1-2-13

anjin o na yanan no vahay na? 她的家在哪裡？



1-2-14

anjin o na yanan no gako na? 她的學校在哪裡？



1-2-15

anjin o na yanan no ili na? 她的村莊在哪裡？

3. 進行式(男錄音)



1-3-1 ko mivilang so vakong. 我正在讀書。



1-3-2 ko mipipis. 我正在洗衣服。



1-3-3 ko minozi. 我正在禱告。



1-3-4 da itazogaw o akes da no kanakan a mehakay.
那些男孩子正在拜訪祖母。



1-3-5 sia manita so tizibi o kanakan a mehakay.
那些男孩子正在看電視。



1-3-6 sia maganam o kanakan a mehakay.
那些男孩子正在跳舞。



1-3-7 ka mianoanood? 你正在唱歌嗎？



1-3-8 ka miramon? 你正在洗臉嗎？



1-3-9 ka mipipis? 你正在洗衣服嗎？



1-3-10 namen koman. 我們正在吃(東西)。



1-3-11 namen mialilima. 我們正在玩耍。



1-3-12 namen itazogaw si akay a ka ni akes.
我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13 ya misega o kanakan a mehakay ito.
那個男孩子正在畫圖。



1-3-14

ya maganam o kanakan a mehakay ito.

那個男孩子正在跳舞。



1-3-15

ya mitkeh o kanakan a mehakay ito.

那個男孩子正在睡覺。

4. 連動結構(女錄音)



1-4-1

ko mateneng a mipipis. 我會洗衣服。



1-4-2

ko mateneng a mivilang so vakong. 我會讀書。



1-4-3

ko mateneng a minozi. 我會禱告。



- 1-4-4 da ikakza a citaen o tizibi no kanakan a mavakes ito.
那些女孩子喜歡看電視。



- 1-4-5 da ikakza a itazogaw o akay da no kanakan a mavakes ito. 那些女孩子喜歡拜訪祖父。



- 1-4-6 da ikakza o da kapaganam no kanakan a mavakes ito. 那些女孩子喜歡跳舞。



- 1-4-7 ka mateneng a mianoanood? 你會唱歌嗎？



- 1-4-8 ka mateneng a miramon? 你會洗臉嗎？



- 1-4-9 ka mateneng a mipipis? 你會洗衣服嗎？



- 1-4-10 da ikakza o da kapialalam no kakanakan ito.

那些孩子喜歡玩耍。



1-4-11 da ikakey a kanen no kakanakan ito.

那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12 da ikakza a itazogaw o akay da a ka no akes da no kakanakan. 那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13 na ikakza o na kapaganam no kanakan a mavakes ito. 那個女孩子喜歡跳舞。



1-4-14 na ikakza o na kapisega no kanakan a mavakes ito. 那個女孩子喜歡畫圖。



1-4-15 na ikakza o na kaitkeh no kanakan a mavakes ito. 那個女孩子喜歡睡覺。

5. 單一動詞[氣象景觀]



1-5-1 ya na mavalang! 太陽出來了！



1-5-2 ya na mitotoaw o vehan! 月亮出來了！



1-5-3 ya na amian so rangirang! 彩虹出來了！



1-5-4 ya apia a citaen o mata no angit! 星星很美麗！



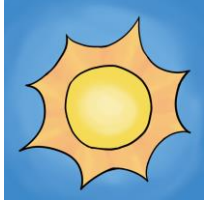
1-5-5 ya apia a citaen o vehan! 月亮很美麗！



1-5-6 ya apia a citaen o cinalab! 雲很美麗！



1-5-7 ya na mitotoaw o mata no angit? 星星出來了嗎？



1-5-8 ya na mavalang? 太陽出來了嗎？



1-5-9 ya na amian so rangirang? 彩虹出來了嗎？



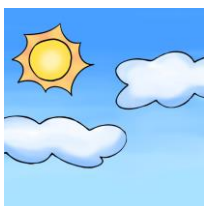
1-5-10 ya apia o rangirang do ya citan sia!
彩虹看起來很美麗！



1-5-11 ya apia o vehan do ya citan sia!
月亮看起來很美麗！



1-5-12 ya apia o cinalab do ya citan sia! 雲看起來很美麗！



1-5-13 ya apia o kakawan siciaraw ya! 今天是好天氣！



1-5-14 ya na macimoy! 下雨了！



1-5-15 ya na mikangin! 颱風來了！

第二部份：選擇題(一)

2-1-1



A: sino o mehakay ito? 那個男人是誰？

B: sinsi ko o ri. 他是我的老師。

2-1-2



A: sino o mavakes ito? 那個女人是誰？

B: sinsi ko o ri. 她是我的老師。

2-1-3



A: sino o mehakay ito? 那個男人是誰？

B: si kaka a mehakay o ri. 他是我的哥哥。

2-1-4



A: sino o mavakes ito? 那個女人是誰？

B: si kaka a mavakes o ri. 她是我的姊姊。

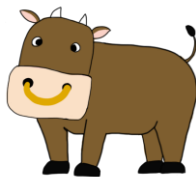
2-1-5



A: ikong o ya? 這是什麼？

B: o ya am, karam. 這是老鼠。

2-1-6



A: ikong o ya? 這是什麼？

B: o ya am, baka. 這是牛。

2-1-7



A: ikong o ya? 這是什麼？

B: o ya am, tozatoza. 這是青蛙。

2-1-8



A: ikong o ya? 這是什麼？

B: o ya am, totoo. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: ikong o ito? 那是什麼？

B: o ri am, kayo. 那是樹。

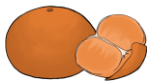
2-1-10



A: ikong o ito? 那是什麼？

B: o ri am, hana. 那是花。

2-1-11



A: ikong o ito? 那是什麼？

B: o ri am, vazacinok. 那是橘子。

2-1-12



A: ikong o ito? 那是什麼？

B: o ri am, tomozokosi. 那是玉米。

2-1-13



A: ikong o ito? 那是什麼？

B: o ri am, pivatvatekan. 那是桌子。

2-1-14



A: ikong o ito? 那是什麼？

B: o ri am, nizpi. 那是錢。

2-1-15



A: ikong o ito? 那是什麼？

B: o ri am, sakop. 那是帽子。

2-2-1



A: kamo papira do vahay nio? 你們家有幾個人？

B: namen nanem do vahay namen. 我們家有六個人。

2-2-2



A: sia papiara do vahay da? 他們家有幾個人？

B: sia nanem do vahay da. 他們家有六個人。

2-2-3



A: kamo papira do vahay nio? 你們家有幾個人？

B: namen lalima do vahay namen. 我們家有五個人。

2-2-4



A: sia papira do vahay da? 他們家有幾個人？

B: sia papat do vahay da. 他們家有四個人。

2-2-5



A: ya apira o kakteh mo? 你有幾個兄弟姊妹？

B: ya asa o kaka ko a mavakes a, ya asa o wari ko a mavakes.

我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: ya apira o kakteh mo? 你有幾個兄弟姊妹？

B: ya asa o wari ko a mavakes. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: ya apira o kakteh mo? 你有幾個兄弟姊妹？

B: ya asa o kaka ko a mehakay a, ya asa o wari ko a mehakay.

我有一個哥哥和一個弟弟。

2-2-8



A: ya apira o ino mo? 你有幾隻狗？

B: ya asa o ino ko. 我有一隻狗。

2-2-9



A: ya apira o ino mo? 你有幾隻狗？

B: ya adoa o ino ko. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: ya apira o ino mo? 你有幾隻狗？

B: ya aro o ino ko. 我有很多隻狗。

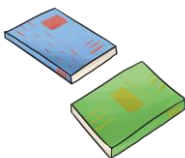
2-2-11



A: ya apira o vakong no kanakan ito? 那個小孩有幾本書？

B: ya asa o vakong na. 她有一本書。

2-2-12



A: ya apira o vakong no kanakan ito? 那個小孩有幾本書？

B: ya adoa o vakong na. 她有二本書。

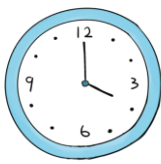
2-2-13



A: ya apira o vakong no kanakan ito? 那個小孩有幾本書？

B: ya aro o vakong na. 她有很多本書。

2-2-14



A: ya na ikapira a vatvatek rana ya? 現在是幾點鐘？

B: ya na ikapat a vatvatek rana. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: ya na ikapira a vatvatek am, ka mayokay do pepnezak?

你早上幾點鐘起床？

B: ko mayokay do ya na ikanem a vatvatek. 我早上六點鐘起床。

2-2-16



A: ya na ikapira a vatvatek am, ka mitkeh do maep? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: ko mitkeh do ya na ikasa a ngernan a vatvatek. 我晚上十點鐘睡覺。

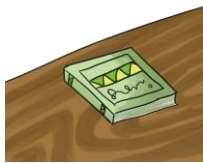
2-3-1



A: ajin o na yanan no ipivatvatek ko? 我的筆在哪裡？

B: o ya jia o ipivatvatek mo. 你的筆在這裡。

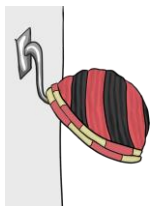
2-3-2



A: ajin o na yanan no vakong ko? 我的書在哪裡？

B: o ya jia o vakong mo. 你的書在這裡。

2-3-3



A: ajin o na yanan no sakop na? 他的帽子在哪裡？

B: o ito o sakop na. 他的帽子在那裡。

2-3-4



A: ajin o na yanan no yala na? 他/她的揹簍在哪裡？

B: o ito o yala na. 他/她的揹簍在那裡。

2-3-5



A: do ajin o na yanan no vahay nio? 你們家在哪裡？

B: ya amian do ili o vahay namen. 我們家在部落。

2-3-6



A: ajin o na yanan ni ama mo? 你爸爸在哪裡？

B: ya amian do gako si ama. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: ajin o na yanan ni ina mo? 你媽媽在哪裡？

B: ya amian do vahay namen si ina. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: ka mangay jino simaraw? 你明天要去哪裡？

B: ko mangay do takey simaraw. 我明天要去山上。

2-3-9



A: ka mangay jino simaraw? 你明天要去哪裡？

B: ko mangay do gako simaraw. 我明天要去學校。

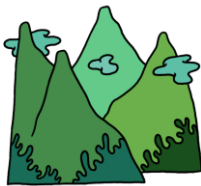
2-3-10



A: ka mangay jino simaraw? 你明天要去哪裡？

B: ko mangay do vahay ni akes simaraw. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: nimangay ka do ajin nokakoyab? 你們昨天去哪裡？

B: nimangay ko do takey nokakoyab. 我們昨天去山上。

2-3-12



A: nimangay do ajin sira nokakoyab? 他們昨天去哪裡？

B: nimangay da itazogaw o akay da nokakoyab. 他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: nimangay do ajin sira nokakoyab? 他們昨天去哪裡？

B: nimangay sira do gako nokakoyab. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: ka mangay do ajin siciatoai ya? 你現在要去哪裡？

B: ko mangay do vahay namen. 我正要回家。

2-3-15



A: ka nimapo do ajin siciaraw ya? 你今天從哪裡來的？

B: ko nimapo do vahay namen. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: ka nimapo do ajin siciaraw ya? 你今天從哪裡來的？

B: ko nimapo do takey siciaraw ya. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: ka pa mivatvatek? 你是學生嗎？

B: nohon, ko pa mivatvatek. 是，我是學生。

2-4-2



A: sinsi o ito? 他是老師嗎？

B: beken, o ri am, koysang. 不是，他是醫生。

2-4-3



A: sinsi mo o ito? 他是你的老師嗎？

B: nohon, sinsi ko ori. 是/對，他是我的老師。

2-4-4



A: si maran mo o ito? 他是你的叔叔嗎？

B: beken, sinsi ko o ri. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: ya asa si wari mo a mavakes? 你有一個妹妹嗎？

B: beken, sia raroa sira wari a mavakes. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: sia raroa sira wari mo a mehakay? 你有兩個弟弟嗎？

B: beken, ya asa si kaka a mehakay a, ya asa si wari a mehakay.

不，我有一個哥哥一個弟弟。

2-4-7



A: sia raroa sira kaka mo a mavakes? 你有兩個姊姊嗎？

B: beken, ya asa si kaka a mavakes a, ya asa si kaka a mehakay.

不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: nizpi ko o ya? 這是我的錢嗎？

B: nohon, nizpi mo o ya. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: hana mo o ito? 那些是你的花嗎？

B: beken, ta hana ko o ri. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: ka makongo? 你怎麼了？

B: ya meynge o oo ko. 我的頭很痛。

2-4-11



A: ka makongo? 你怎麼了？

B: ya meynge o mata ko. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: ya marehmet o pivatvatekan ya? 這張桌子很重嗎？

B: nonan, ya ji arehmet o pivatvatekan ori.

是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: ya marehmet o lilisnan o ito? 那張椅子很重嗎？

B: beken, ya ji apaw o lilisnan ori. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: ya masirem o koza mo? 你的貓是黑色的嗎？

B: nohon, ya masirem o koza ko. 是/對，我的貓是黑色的。

2-4-15

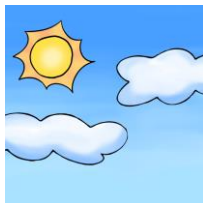


A: sia mangday so araraw a manita so tizibi? 他們天天看電視嗎？

B: nonan, sia ji mangday so araraw a manita so tizibi.

是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: ya apia o kakawan siciaraw ya? 今天天氣好嗎？

B: nonan, ya ji apia o kakawan siciaraw ya. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: ka mivilang so vakong? 你在讀書嗎？

B: nohon, ko mivilang so vakong. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: ka mivilang so vakong? 你在讀書嗎？

B: beken, ko misega. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: ya mitkeh si wari mo a mavakes? 你妹妹在睡覺嗎？

B: nohon, ya mitkeh. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: ya mitkeh si wari mo a mavakes? 你妹妹在睡覺嗎？

B: beken, ya maganam. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: sia mialilima o kakanakan? 那些孩子在玩耍嗎？

B: nohon, sia mialilima o kakanakan. 是的，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: sia mianoanood? 他們在唱歌嗎？

B: beken, sia mivilang so vakong. 不是，他們在讀書。

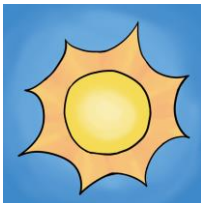
2-5-7



A: ya macimoy? 在下雨嗎？

B: nohon, ya macimoy. 是的，正在下雨。

2-5-8



A: ya macimoy? 在下雨嗎？

B: beken, ya na mavalang! 不，太陽出來了！

2-5-9



A: kamo masanib a tomazogaw ni akay mo? 你們常常去探望祖父嗎?

B: nonan an, namen ji asanib a tomazogaw ni akay.

是的，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: ka mateneng a mipipis? 你會洗衣服嗎?

B: nonan an, ko ji atengeng a mipipis. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: sia mateteneng a mianoanood o kakanakan? 那些孩子會唱歌嗎?

B: nonan an, sia ji ateteneng a mianoanood o kakanakan.

是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: mo ikiakza o mo kapivilang so vakong? 你喜歡讀書嗎?

B: nonan an, ko ikakza o ko kapivilang so vakong. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: na ikakza o na kapisega no kanakan? 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: nonan an, na ikakza o na kapisega. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: da ikakza o da kapianoanood no kakanakan? 那些孩子喜歡唱歌嗎？

B: nonan an, da ikakza o da kapianoanood. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: da ikakza o da kapaganam no kakanakan? 那些孩子喜歡跳舞嗎？

B: beken, da ikakza o da kapanita so tizibi. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: da ikakza o da kapiaililima no kakanakan? 那些孩子喜歡玩耍嗎？

B: beken, da ikakza o da kakan. 不，他們喜歡吃東西。

第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A sino o ngaran ni kaka na a mavakes? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-1B sino o ngaran ni akes na? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-1C sino o ngaran ni ina na? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-2A sino o rarakeh ito? 那個老人是誰?

3-1-2B sino o mehakay ito? 那個男人是誰?

3-1-2C sino o kanakan ito? 那個小孩是誰?

3-1-3A ya apira o wakay no kanakan ya? 這個小孩有幾個地瓜?

3-1-3B ya apira o vazacinok no kanakan ya? 這個小孩有幾個橘子?

3-1-3C ya apira o vineveh no kanakan ya? 這個小孩有幾根香蕉?

3-1-4A ya na apira o kakawakawan mo? 你幾歲?

3-1-4B ya na apira o kakawakawan ni kaka mo a mehakay? 你哥哥幾歲?

3-1-4C ya na apira o kakawakawan ni wari mo a mavakes? 你妹妹幾歲?

3-1-5A ajin o na yanan no ayob ta? 我們的衣服在哪裡?

3-1-5B ajin o na yanan no nizpi ta? 我們的錢在哪裡?

3-1-5C ajin o na yanan no payong ta? 我們的雨傘在哪裡?

2. 是非問句(肯定/否定; 問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A ka sinisi? 你是老師嗎?

3-2-1B ka koysang? 你是醫生嗎?

3-2-1C ka pa mivatvatek? 你是學生嗎?

3-2-2A si wari mo o ri? 他是你弟弟嗎?

3-2-2B si kaka mo o ri? 他是你哥哥嗎?

3-2-2C kagagan mo o ri? 他是你朋友嗎?

3-2-3A tozatoza o ya? 這是青蛙嗎?

3-2-3B totoo o ya? 這是貓頭鷹嗎?

3-2-3C among o ya? 這是魚嗎?

3-2-4A sakop ko o ito? 那是我的帽子嗎？

3-2-4B pivatvatekan ko o ito? 那是我的桌子嗎？

3-2-4C hana ko o ito? 那是我的花嗎？

3-2-5A ya masirem o ayob na? 他的衣服是黑色的嗎？

3-2-5B ya mabazangbang o ayob na? 他的衣服是紅色的嗎？

3-2-5C ya malavang o ayob na? 他的衣服是白色的嗎？

3. 敘述句(單一動詞；肯定/否定)

3-3-1A ko masanib a mapalolo so payong. 我常常帶雨傘。

3-3-1B ko masanib a mipipis. 我常常洗衣服。

3-3-1C ko masanib a omalam. 我常常走路。

3-3-2A aro o kagagan da. 他們的朋友很多。

3-3-2B makarang o kagagan da. 他們的朋友很高。

3-3-2C apia a tao o kagagan da. 他們的朋友很漂亮。

3-3-3A ya maveveh o mehakay ito. 那個男人很矮。

3-3-3B ya maoyat o mehakay ito. 那個男人很勤勞。

3-3-3C ya malma o mehakay ito. 那個男人很懶惰。

3-3-4A ya ji nimipipis. 他沒有洗衣服。

3-3-4B ya ji nimiramon. 他沒有洗臉。

3-3-4C ya ji nimitkeh. 他沒有睡覺。

3-3-5A ko ji angan so soli. 我沒有在吃芋頭。

3-3-5B ko ji mianoanood. 我沒有在唱歌。

3-3-5C ko ji mivilang so vakong. 我沒有在讀書。

4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A tanek! 起立！

3-4-1B lisna! 坐下！

3-4-1C pancian pala! 請說！[說說看！]

3-4-2A pisega rana! 去畫圖！

3-4-2B itkeh rana! 去睡覺！

3-4-2C pivilang rana! 去讀書！

3-4-3A tazogawan si akay mo! 去探望祖父！

3-4-3B pianoanood! 去唱歌！

3-4-3C pipipis! 去洗衣服！

3-4-4A jia pizeziak! 別說話！

3-4-4B jia pipahahay! 別遲到！

3-4-4C jia pisepai! 別浪費！

3-4-5A jia pisakopa o sakop ko! 別戴我的帽子！

3-4-5B jia kana o vazacinok ko! 別吃我的橘子！

3-4-5C jia apa o payong ko! 別拿我的雨傘！

5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A ko mateneng a mipipis. 我會洗衣服。

3-5-1B ko mateneng a maganam. 我會跳舞。

3-5-1C ko mateneng a misega. 我會畫圖。

3-5-2A na ikakza o na kaitkeh. 他喜歡睡覺。

3-5-2B na ikakza o na kapivilang so vakong. 他喜歡讀書。

3-5-2C na ikakza o na kapialilima. 他喜歡玩耍。

3-5-3A na ji nimanakem a pisakopen. 她忘了戴帽子。

3-5-3B na ji nimanakem a yopen o kosozi. 她忘了吃藥。

3-5-3C na ji nimanakem a paloloen o payong. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A apia o kakan ko so vazacinok? 我可以吃橘子嗎？

3-5-4B apia o kapanita ko so tizibi? 我可以看電視嗎？

3-5-4C apia o kaitkeh ko? 我可以睡覺嗎？

3-5-5A si mangan am, apia o kaiwang ko do mado?

如果雨停了，我可以開窗戶嗎？

3-5-5B si mangan am, apia o kangay ko do takey?

如果雨停了，我可以去山上嗎？

3-5-5C si mangan am, apia o kangay ko do gako?

如果雨停了，我可以去學校嗎？

第四部份：選擇題(三)

1. 身體部位



4-1-1 mata o ya. 這是眼睛。



4-1-2 talinga o ya. 這是耳朵。



4-1-3 momodan o ya. 這是鼻子。



4-1-4 ngongoy o ya. 這是嘴巴。



4-1-5 ngepen o ya. 這是牙齒。



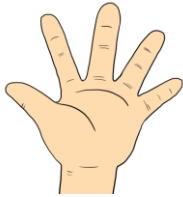
4-1-6 oo o ya. 這是頭。



4-1-7 ovok o ya. 這是頭髮。



4-1-8 moing o ya. 這是臉。



4-1-9 lima o ya. 這是手。



4-1-10 ai o ya. 這是腳。

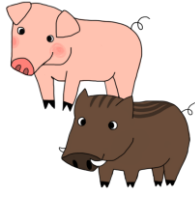
2. 動物



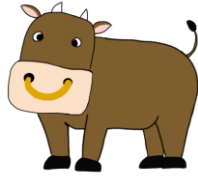
4-2-1 ino o ya. 這是狗。



4-2-2 koza o ya. 這是貓。



4-2-3 kois o ya. 這是豬。



4-2-4 baka o ya. 這是牛。



4-2-5 kagling o ya. 這是羊。



4-2-6 sazo o ya. 這是猴子。



4-2-7 manok o ya. 這是雞。



4-2-8 karam o ya. 這是鼠。



4-2-9

tozatoza o ya. 這是青蛙。



4-2-10

totoo o ya. 這是貓頭鷹。

3. 植(食)物/水果



4-3-1

hana o ito. 那是花。



4-3-2

tamek o ito. 那是草。



4-3-3

kayo o ito. 那是樹。



4-3-4

voong o ito. 那是葉子。



4-3-5

wakay o ito. 那是地瓜。



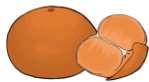
4-3-6 mogis o ito. 那是稻子。



4-3-7 tomozokosi o ito. 那是玉米。



4-3-8 vineveh o ito. 那是香蕉。



4-3-9 vazacinok o ito. 那是橘子。



4-3-10 vanselio o ito. 那是番石榴。

4. 物品



4-4-1 ipivatvatek o ito. 那是筆。



4-4-2 vakong o ito. 那是書。



4-4-3

ipangongopas o ito. 那是橡皮擦。



4-4-4

pivatvatekan o ito. 那是桌子。



4-4-5

lilisnan o ito. 那是椅子。



4-4-6

nizpi o ito. 那是錢。



4-4-7

talili o ito. 那是衣服。



4-4-8

payong o ito. 那是雨傘。

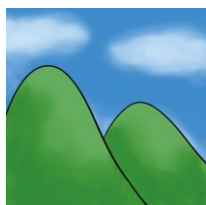


4-4-9 sakop o ito. 那是帽子。



4-4-10 yala o ito. 那是揸簍。

5. 山川建築/自然景觀



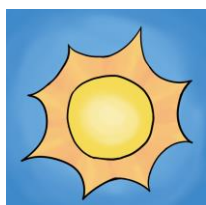
4-5-1 tokon o ito. 那是山。



4-5-2 vahay o ito. 那是房子。



4-5-3 gako o ito. 那是學校。



4-5-4 araw o ito. 那是太陽。



4-5-5 vehan o ito. 那是月亮。



4-5-6 mata no angit o ito. 那是星星。



4-5-7 ayo o ito. 那是溪。



4-5-8 ranom o ito. 那是水。



4-5-9 pangengneban o ito. 那是門。



4-5-10 mado o ito. 那是窗。

二、口試

第一部份：唸唸看

1-1-1 ya na masari! 天黑了！

1-1-2 ya na somdep o araw! 太陽下山了！

1-1-3 ya na mikangin! 颱風來了！

1-1-4 ya na macimoy! 下雨了！

1-1-5 ya na mangan! 雨停了！

1-2-1 niciyo siciaraw ya. 今天是星期天。

1-2-2 ya manngget siciaraw ya. 今天很熱。

1-2-3 ya ji arekmeh siciaraw ya. 今天不冷。

1-2-4 ya arako o cimoy siciaraw ya. 今天的雨很大。

1-2-5 ya arako o pagpag siciaraw ya. 今天的風也很大。

1-3-1 ya na teytesyka. 現在是夏天。

1-3-2 teyaro o angin no teytesyka. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 marahem o ayo. 溪水也很深(/多/大)。

1-3-4 ya na apia o vazacinok. 橘子成熟了。

1-3-5 alikey o ayo no amian. 冬天時，溪水很淺(/小)。

1-4-1 ya makarang o mehakay ya. 這個男人很高。

1-4-2 ya apia a tao o mavakes ya. 這個女人很美麗。

1-4-3 ya malma o kanakan ya. 這個小孩很懶惰。

1-4-4 ya masaray o sinsi ya. 這個老師很快樂。

1-4-5 ya maoyat o mivatvatek ya. 這個學生很勤勞。

1-5-1 ya marehmet o pivotvatekan ito. 那張桌子很重。

1-5-2 ya mapaw o lilisnan ito. 那把椅子很輕。

1-5-3 ya arako o vahay ito. 那個房子很大。

1-5-4 ya alikey o gako ito. 那個學校很小。

1-5-5 ya anaro o ipivatvatek ito. 那支筆很長。

1-6-1 ya mangday so araraw o na kalam ni akay. 我祖父天天走路。

1-6-2 ya mangday so araraw o na kapipipis ni akes. 我祖母天天洗衣服。

1-6-3 ya mangday so araraw o na kapanita so tizibi ni ama.

我爸爸天天看電視。

1-6-4 ya mangday so araraw o na kapalolo so payong ni ina.

我媽媽天天帶雨傘。

1-6-5 ya mangday so araraw o na kapisega ni maran. 我叔叔天天畫畫。

1-7-1 ya mitkeh si kaka na a mehakay. 他哥哥在睡覺。

1-7-2 ya misakop si kaka na a mavakes. 他姊姊戴著帽子。

1-7-3 ya koman so soli si wari na a mehakay. 他弟弟在吃芋頭。

1-7-4 ya mianoanood si wari na a mavakes. 他妹妹在唱歌。

1-7-5 ya mivilang so vakong o kagagan na. 他朋友在讀書。

1-8-1 ya ka mitkeh? 你在睡覺嗎?

1-8-2 ya ka misakop? 你戴著帽子嗎?

1-8-3 ya ka koman so soli? 你在吃芋頭嗎?

1-8-4 ya ka mianoanaood? 你在唱歌嗎?

1-8-5 ya ka mivilang so vakong? 你在讀書嗎?

1-9-1 ta ko mitkeh. 我沒有在睡覺。

1-9-2 ta ko misakop. 我沒有戴著帽子。

1-9-3 ta ko koman so soli. 我沒有在吃芋頭。

1-9-4 ta ko mianoanood. 我沒有在唱歌。

1-9-5 ta ko mivilang so vakong. 我沒有在讀書。

1-10-1 mo ikapaw si akes mo? 你很想念祖母嗎?

1-10-2 ya aro o kagagan na? 他的朋友很多嗎?

1-10-3 ya mapno o yala na? 他們的簍子裝滿了嗎?

1-10-4 ya amian do jia o gako nio? 你們的學校在這裡嗎?

1-10-5 ya anaro o ovok ni akes ta? 我們祖母的頭髮很長嗎?

第二部份:簡短對話

2-1-1 kehakay kong! 同學好!(對象為男生)

2-1-2 ka nimapo do ajin siciaraw ya? 你今天從哪裡來?

2-1-3 kamo papira do vahay nio? 你們家有多少人?

2-1-4 ka mateneng do ciriciring ta tao? 你會說族語嗎?

2-1-5 ka masanib a mizeziak so ciriciring ta tao? 你常常說族語嗎?

2-2-1 kavakes kong! 同學好!(對象為女生)

2-2-2 ajin mo yanan siciatoai ya? 你現在在哪裡?

2-2-3 ya apira o kakteh mo? 你有幾個兄弟姊妹?

- 2-2-4 mo ikakza o mo kapivilang so vakong? 你喜歡讀書嗎?
- 2-2-5 mangananao ka so ciriciring no tao nomakoa? 你將來要教族語嗎?
- 2-3-1 sino o ngaran mo? 你叫甚麼名字?
- 2-3-2 do ajin o na yanan no vahay nio? 你們家在哪裡?
- 2-3-3 ya na apira o kakawakawan mo? 你幾歲了?
- 2-3-4 mo ikakza o mo kapacinanao do ciriciring ta tao? 你喜歡學族語嗎?
- 2-3-5 ka masanib a mizeziak so ciriciring ta tao? 你常常說族語嗎?
- 2-4-1 kehakay kong! 同學好!(對象為男生)
- 2-4-2 ajin na yanan no gako nio? 你的學校在哪裡?
- 2-4-3 ya apira o kagagan mo? 你有幾個朋友?
- 2-4-4 kamo mangday so araraw a mieza a mivilang so vakong?
你們天天一起讀書嗎?
- 2-4-5 kamo masanib a mizeziak so ciriciring ta tao? 你們常常說族語嗎?
- 2-5-1 sino o ngaran mo? 你叫甚麼名字?
- 2-5-2 ka mangay jino sitoai na? 你等一下要去哪裡?
- 2-5-3 ya apira o tizibi do vahay nio? 你家有幾台電視?
- 2-5-4 mo ikakza o mo kapanita so tizibi? 你喜歡看電視嗎?
- 2-5-5 na ikapira a vatvatek am, ka mitkeh do maep? 你每天幾點睡覺?
- 2-6-1 kavakes kong! 同學好!(對象為女生)
- 2-6-2 ka nimapo do ajin siciaraw ya? 你今天從哪裡來?
- 2-6-3 kamo papira do vahay nio? 你們家有多少人?
- 2-6-4 ya mateneng si ama mo do ciriciring ta tao? 你爸爸很會說族語嗎?
- 2-6-5 ya mateneng si ama mo a mangananao so ciriciring ta tao?
你爸爸會教族語嗎?
- 2-7-1 kehakay kong! 同學好!(對象為男生)
- 2-7-2 ka mian do ajin siciatoai ya? 你現在在哪裡?
- 2-7-3 ya apira o kakteh mo? 你有幾個兄弟姊妹?
- 2-7-4 nio ikakza o nio kapianoanood? 你們都喜歡唱歌嗎?
- 2-7-5 nio ikakza o nio kapaganam? 你們也喜歡跳舞嗎?
- 2-8-1 sino o ngaran mo? 你叫甚麼名字?
- 2-8-2 ajin o na yanan ni ina mo siciatoai ya? 你媽媽現在在哪裡?
- 2-8-3 ya na apira o kakawakawan na? 她幾歲了?
- 2-8-4 ya masanib si ina mo a mizeyzeziak so ciriciring ta tao?
你媽媽常說族語嗎?

2-8-5 kamo mamimin a asa ka vahay a mateneng do ciriciring ta tao?

你們全家人都說族語嗎？

2-9-1 kavakes kong! 同學好!(對象為女生)

2-9-2 ajin o na yanan ni akay mo a ka ni akes mo siciatoai ya?

你祖父祖母現在在哪裡？

2-9-3 ka masanib a tomazogaw ni akay mo a ka ni akes mo?

你常去探望祖父祖母嗎？

2-9-4 ya mateneng si akay mo a ka ni akes mo do ciriciring ta tao?

你的祖父祖母很會說族語嗎？

2-9-5 kamo mamimin a asa ka vahay a mateneng do ciriciring ta tao?

你們全家人都說族語嗎？

2-10-1 sino o ngaran mo? 你叫甚麼名字？

2-10-2 ajin na yanan no gako mo? 你的學校在哪裡？

2-10-3 ya apira o kagagan mo? 你有幾個朋友？

2-10-4 mo ikakza o mo kapisega? 你喜歡畫畫嗎？

2-10-5 ka masanib a misega? 你常常畫畫嗎？

第三部份：看圖說話

1. (提示：我們這一班)



【族語回答範例】

ya aro o kagagan ko, ya amian so mehakay a, ya amian so mavakes. namen mangday so araraw a mivilang so vakong, a ka no mialilima. ya apia o sinsi namen, ya masanib a ya macizeziak jiamen so izeziak namen a tao, ya macianoanood jiamen. namen ikakza o sinsi namen.

【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

2. (提示：我的學校)



【族語回答範例】

ko pa mivatvatek. ya amian o vahay namen do katangked no gako namen.
ko mangday so araraw a omalam a mangay do gako, omalam a mangay do
vahay namen. ya arako o gako namen, ya aro o kararay ko a ya mivatvatek,
ya aro o sinsi namen. ya pipia sira o sinsi namen. sia mangday so araraw a
omnanao jiamen a mivatvatek, a ka no mianoanood. namen masanib a
mizeziak so ciriciring namen a tao. ko ikakza o gako namen.

【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。
我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他
們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我
的學校。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淨嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美